

ساعات عمل خدمة المعلومات بمجلس
Immigrant Council of Ireland

خدمة المعلومات بمجلس ICI مجانية ومتاحة للأفراد والمنظمات
الذين لديهم استفسارات عن الهجرة وذلك في أيام:

الإثنين
الثلاثاء
الخميس
الجمعة
الأربعاء راحة

مفتوحة للاستفسارات الطارئة
في الصباح فقط: 10 صباحاً - 12.30 مساءً

مفتوحة للاستفسارات الهاتفية
بعد الظهر فقط: 2 مساءً - 4.30 مساءً

تفاصيل الاتصال

Immigrant Council of Ireland
2 St. Andrew Street, Dublin 2, Ireland.

خدمة المعلومات:

الهاتف: +353 1 674 0200 أو

البريد الإلكتروني: info@immigrantcouncil.ie

الموقع على شبكة الإنترنت: www.immigrantcouncil.ie

الإدارة:

الهاتف: +353 1 674 0202 أو

البريد الإلكتروني: admin@immigrantcouncil.ie

الفاكس: +353 1 645 8031

Immigrant Council
of Ireland



Rights and Entitlements
of Immigrants in Ireland

الحقوق والأحققيات الممنوحة للمهاجرين في
أيرلندا

منشور الحقائق رقم 3:
حقوق الطلاب الدوليين

Arabic



Factsheet 3:
Rights of International Students
in Ireland



Department of Social and Family Affairs
An Roinn Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh
www.welfare.ie

مقدمة

منشور الحقائق هذا هو واحد من سلسلة نشرات يصدرها مجلس Immigrant Council of Ireland عن حقوق المهاجرين في أيرلندا. وتشتمل هذه السلسلة على موضوعات أخرى، من ضمنها:

- 'Rights to Family Reunification in Ireland' (حقوق لم شمل الأسرة في أيرلندا)
- 'Rights to Long Term Residency and Citizenship in Ireland' (حقوق الإقامة لمدة طويلة والحصول على المواطنة الأيرلندية)
- 'Rights to Leave to Remain in Ireland' (حقوق السماح بالبقاء في أيرلندا)

تفضلت وزارة الشؤون الاجتماعية وشؤون الأسرة بتمويل هذه السلسلة من منشورات الحقائق.

ما هو مجلس

Immigrant Council of Ireland؟

مجلس Immigrant Council of Ireland (ICI) هو منظمة مستقلة غير حكومية تطالب بحقوق المهاجرين وتعمل عليها وذلك من خلال:

- خدمة المعلومات (مجانية وسرية)
- الخدمة القانونية (مجانية ولكنها محدودة)
- المطبوعات والعمل التدريري
- العمل السياسي والجماهيري
- العمل مع المجموعات القيادية للأقلية العرقية والمهاجرة.

إخلاء مسؤولية

تم إصدار منشور الحقائق هذا بغرض العلم فقط وهو ليس بديلا عن الاستشارة القانونية. ولقد تم بذل أقصى جهد ممكن لضمان دقته وتحديثه حتى وقت مثوله للطباعة - أكتوبر 2005. وعلى الرغم من ذلك، فإن مجلس Immigrant Council of Ireland غير مسئول عما قد يرد في النص من أخطاء أو حذف.

1 ما هي المعلومات الواردة في منشور الحقائق هذا؟

يقدم منشور الحقائق هذا معلومات عن:

- حقوق المهاجرين من داخل وخارج الاتحاد الأوروبي في القدوم إلى أيرلندا للدراسة
- كيف تمر بهذا الإجراء وتقوم بتقديم أية طلبات لازمة
- حقوق الطلاب الدوليين بمجرد وجودهم في أيرلندا.

[ملحوظة: في منشور الحقائق هذا، تعد أي إشارة لأشخاص من داخل الاتحاد الأوروبي هي في الحقيقة إشارة للأشخاص الوافدين من دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) وسويسرا. وتضم المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) دول الاتحاد الأوروبي وكذلك النرويج وأيسلندا وليشتينشتاين.]

2 أنا من الاتحاد الأوروبي - هل أستطيع أن أدرس في أيرلندا؟

إذا كنت من إحدى دول الاتحاد الأوروبي (EU) وكذلك سويسرا ودول (EEA) فلك حق المعيشة في أيرلندا بغرض الدراسة إذا كنت تستطيع إثبات تمتعك بتأمين صحي خاص وامتلاكك للمال الكافي لنفقاتك الشخصية أثناء الدراسة في أيرلندا.

◀ تصاريح إقامة Residence Permits

بالرغم من أن القانون لا يلزمك بطلب تصريح إقامة إذا كنت تعيش في أيرلندا، إلا أننا نفضل أن تطلب تصريحاً. في ظل قانون الجنسية الأيرلندية، إذا أراد أحد مواطني الاتحاد الأوروبي طلب شهادة 'certificate of naturalisation' (شهادة الجنسية) (المواطنة)، فلن تحسب الفترة التي عاش/عاشت خلالها في أيرلندا بدون تصريح إقامة عند النظر في الأهلية للجنسية.

3 أنا من خارج الاتحاد الأوروبي - هل أستطيع الدراسة في أيرلندا؟

نعم. يمكن أن تأتي إلى أيرلندا كطالب دولي، إذا اتبعت الإجراءات الصحيحة.

الأشياء التي تحتاج إلى عملها لكي تأتي إلى أيرلندا لتدرس تعتمد على انتمائك أو عدم انتمائك لدولة تستلزم الحصول على تأشيرة لتسافر إلى أيرلندا. للاطلاع على قائمة الدول التي لا يحتاج مواطنيها إلى تأشيرة لكي يسافروا إلى أيرلندا، انظر الموقع على شبكة الإنترنت التابع لـ Irish Department of Foreign Affairs (وزارة الشؤون الخارجية الأيرلندية):
www.foreignaffairs.gov.ie

لمعرفة المزيد من المعلومات عن هذه العملية، انظر الجزء 5 فيما بعد.

4 ما هي القواعد الجديدة التي تؤثر على الطلاب الدوليين؟

في أبريل 2005، تم طرح قواعد جديدة تؤثر على الأشخاص الوافدين من خارج الاتحاد الأوروبي والذين يرغبون في الدراسة بأيرلندا. هذه القواعد الجديدة تحدد عدد المدارس والكليات التي يمكن أن يدرج الشخص اسمه فيها، وكذلك تحدد مقدار الوقت الذي يستطيع الطالب الدولي قضاؤه في العمل أثناء دراسته في أيرلندا.

على سبيل المثال، إذا كنت تدرس كل الوقت، لمدة 12 شهر على الأقل في مؤسسة معترف بها للمستوى الثالث (على سبيل المثال جامعة University College Dublin)، فلك الحق في العمل لبعض الوقت (20 ساعة في الأسبوع) أثناء دراستك ولفترة كاملة أثناء الإجازات.

ومع ذلك، إذا كنت تدرس هنا لأقل من 12 شهر أو تم إدراج اسمك في مدرسة/كلية غير معترف بها رسمياً، فلن يكون مسموحاً لك بالعمل.

5 أنا من خارج الاتحاد الأوروبي، كيف يمكنني القدوم إلى أيرلندا للدراسة؟

5.1 أنا لست بحاجة إلى تأشيرة للقدوم إلى أيرلندا

إذا لم يكن مطلوباً منك الحصول على تأشيرة لدخول أيرلندا، فأمامك أحد أمرين:

تبحث عن وتدرج اسمك في مدرسة/كلية معتمدة من بلدك الأصلي، ثم تسافر إلى أيرلندا وتحاول أن تطلب تصريح بدخول الدولة لأغراض دراسية. وعند السماح لك يجب أن تسجل تواجدك في البلاد لدى السلطات،

أو

تدخل أيرلندا كسائح، ثم تبحث عن وتسجل اسمك في مدرسة معتمدة من اختيارك، وبعد ذلك تطلب تصريحاً بالبقاء في أيرلندا لأغراض دراسية عن طريق تسجيل تواجدك في البلاد لدى السلطات.

أ. كيف أعثّر على مدرسة معتمدة وأدرج اسمي فيها؟

◀ العثور على مدرسة معتمدة

في ظل القواعد الجديدة، إذا كنت ترغب في الدراسة بأيرلندا تستطيع فقط الدراسة في المدارس أو الكليات المعتمدة من الحكومة الأيرلندية لقبول الطلاب الدوليين.

قائمة المؤسسات التعليمية المعتمدة من الحكومة متوفرة على سجل 'Internationalisation Register' (قائمة المدارس والكليات المعتمدة لقبول الطلاب الدوليين) بالموقع التابع لـ Irish Department of Education (وزارة التعليم الأيرلندية):
www.education.ie

◀ دفع الرسوم والحصول على خطاب تأكيد

إذا تم قبول طلبك للالتحاق بالمدرسة/الكلية التي اخترتها، فسوف تحتاج حينئذ إلى دفع الرسوم المقررة. وبمجرد أن يتم هذا، يجب عليك طلب خطاب يؤكد أنك منحت مكانا للدراسة وأنت قد سددت الرسوم المطلوبة.

ب. كيف يمكنني التسجيل في أيرلندا؟

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي وأتيت إلى أيرلندا لأغراض دراسية، فيجب عليك إبلاغ مكتب

Garda National Immigration Bureau (مكتب شرطة الهجرة القومي) (إذا كنت تعيش في دبلن) أو إبلاغ قسم الشرطة الذي تتبعه (إذا كنت تعيش في مكان آخر بالدولة). يجب أن تحضر معك خطاب التأكيد من مدرستك/كليتك عند التسجيل.

لكي يسمح لك بالتسجيل، سيطلب منك إثبات تمتعك بتأمين صحي خاص وقدرة كاف من المال لنفقاتك الشخصية أثناء الدراسة في أيرلندا.

لمعرفة المزيد من المعلومات عن التسجيل لدى السلطات، انظر الجزء 5.2 (و) أدناه.

5.2 أنا بحاجة إلى تأشيرة للقدوم إلى أيرلندا

هناك ثلاث خطوات أساسية مرتبطة بعملية القدوم إلى أيرلندا للدراسة من خارج الاتحاد الأوروبي، وذلك إذا كنت تحتاج إلى تأشيرة لدخول البلاد، وهي موضحة ببعض التفاصيل أدناه:

- أ. العثور على 'مدرسة معتمدة' وإدراج اسمك فيها
- ب. طلب تأشيرة Student Visa
- ج. تسجيل تواجدك في أيرلندا

يرجى ملاحظة أنه عندما تطلب التأشيرة، أو عند أحد معابر الدخول للبلاد، ينبغي عليك أن تظهر للسلطات أنك تتمتع بتأمين صحي خاص وما يكفي من المال لنفقاتك الشخصية طوال فترة إقامتك في أيرلندا.

أ. كيف أعرثر على مدرسة معتمدة وأقوم بإدراج اسمي فيها؟

◀ العثور على مدرسة معتمدة

في ظل القواعد الجديدة الخاصة بالطلاب الدوليين، إذا كنت ترغب في الدراسة بأيرلندا تستطيع فقط الدراسة في المدارس أو الكليات المعتمدة من الحكومة الأيرلندية لقبول الطلاب الدوليين. قائمة المؤسسات التعليمية المعتمدة متوفرة في سجل 'Internationalisation Register' التابع لـ Department of Education. وهذا تجده على الموقع: www.education.ie. يجب عليك مراجعة هذا السجل وتقديم طلب الالتحاق بدورة تعليمية تقدمها إحدى المدارس/الكليات المذكورة بهذه القائمة.

◀ التقدّم لإحدى الدورات التعليمية

أنت، باعتبارك طالب المستقبل، يجب عليك التقدّم لدورة تعليمية من اختيارك من الخارج قبل الموعد النهائي لتقديم الطلبات. يجب أن تدار الدورة التعليمية من قبل إحدى المدارس أو الكليات المعتمدة في سجل 'Internationalisation Register'.

◀ دفع الرسوم والحصول على خطاب تأكيد

إذا تم قبول طلبك يجب عليك دفع الرسوم المقررة وطلب خطاب لتأكيد أنك منحت مكانا للدراسة وأنت قد سددت الرسوم المطلوبة.

ب. كيف يمكنني طلب تأشيرة Student Visa؟

بمجرد أن يتم عرض مكان للدراسة عليك بالمدرسة/الكلية في أيرلندا، يمكنك عندئذ طلب تأشيرة، من الخارج، لدخول البلاد وبدء دراستك. يمكن تقديم الطلبات من خلال:

- السفارة أو القنصلية الأيرلندية في بلد إقامتك.
- أقرب سفارة أو قنصلية أيرلندية إذا لم تكن هناك واحدة في بلد إقامتك.

إذا رغبت بأي وقت في الحصول على مساعدة في تقديم الطلب، تستطيع الاتصال بخدمة معلومات مجلس ICI (ساعات العمل موجودة على ظهر الغلاف).

◀ ما هي المستندات التي أحتاجها للتقديم؟

ستحتاج إلى إرفاق المعلومات والمستندات التالية مع تقدمك بطلب للحصول على تأشيرة Student Visa:

- نموذج كامل لطلب التأشيرة (يمكن تحميله من موقع Irish Department of Foreign Affairs على: [http://www.foreignaffairs.gov.ie/services/visa/\(visaapp.pdf](http://www.foreignaffairs.gov.ie/services/visa/(visaapp.pdf))
- جواز سفر ساري (ساري لمدة ستة أشهر على الأقل بعد التاريخ الذي من المقرر أن تنتهي فيه دورتك التعليمية في أيرلندا).
- تفاصيل سفرك التي خططت لها
- خطاب من المدرسة/الكلية التي قبلتك، لتؤكد أن لديك مكان للدراسة وأنتك سددت الرسوم.
- خطاب ينص على مصدر حصولك على المال لتسديد الرسوم ودليل على أن لديك المال الكافي لنفقاتك الشخصية وأي فرد من الأسرة أثناء التواجد في أيرلندا (على سبيل المثال كشف حساب مصرفي).
- رسوم طلب التأشيرة
- صورتان ضوئيتان لجواز سفر المتقدم.

ج. ماذا يحدث إذا تم رفض طلبي للتأشيرة؟

طلبات تأشيرات الدراسة في أيرلندا قد ترفض لأسباب متعددة. إذا رفضت الحكومة إصدار تأشيرة لك يمكنك أن تطعن ضد هذا القرار إن شئت.

ولكن مع ذلك قبل تقديم الطعن، يجب أن تكتب أولاً للسلطات تطلب معرفة الأسباب وراء رفض طلبك. ويجب أن يرسل هذا الطلب كتابياً إلى موظف دعاوى الطعن في التأشيرات في قسم Visa Section بقطاع Immigration & Citizenship Division في وزارة العدل والمساواة والإصلاح القانوني (انظر جهات اتصال مفيدة).

عندما تستلم الأسباب وراء رفض طلبك الأول، يمكنك عندئذ استئناف هذا القرار بالكتابة إلى موظف دعاوى الطعن في Department of Justice. لمعرفة المزيد من المعلومات في هذا اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI.

د. كيف يمكنني التسجيل في أيرلندا؟

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي وأتيت إلى أيرلندا لأغراض دراسية يجب عليك تسجيل تواجدك في البلاد لدى مكتب Garda National Immigration Bureau (GNIB) إذا كنت تعيش في دبلن، أو في قسم الشرطة المحلي الذي تتبعه إذا كنت تعيش في أنحاء أخرى من البلاد.

◀ ما هي المستندات التي أحتاجها؟

عندما تذهب للتسجيل في قسم الشرطة، سيطلب منك إظهار:

- جواز السفر والمستندات ذات الصلة بغرض وجودك في أيرلندا، وهو في هذه الحالة غرض الدراسة.
- إثبات لإمكانياتك المادية
- إثبات لعنوانك.

◀ ما الذي أحصل عليه عندما أسجل؟

عندما تسجل سيتم إصدار شهادة Certificate of Registration (شهادة التسجيل) لك (المعروفة باسم 'Green Card'). تحتوي شهادة Certificate of Registration على صورتك وتنص على مدة التصريح لك بالإقامة في أيرلندا. وهي تحتوي أيضا على ختم، يدل رقمه على سبب حصولك على تصريح بالبقاء في أيرلندا.

هناك نوعان مختلفان من الأختام يمكن أن تحصل عليها كطالب دولي في أيرلندا:

- إذا كنت تدرس في كلية معتمدة، لفترة كاملة ولمدة تزيد عن 12 شهر، سيسمح لك بالعمل لفترات من الوقت وسيصدر لك الختم *Stamp No. 2*.
- إذا كنت في دورة دراسية أقل من 12 شهر، أو كنت في مدرسة غير معترف بها، فلن يسمح لك بالعمل وسوف يصدر لك الختم *Stamp 2.A*.

6 ما هي حقوق الطلاب الدوليين؟

تعتمد حقوقك وأحقياتك كطالب دولي في أيرلندا بشكل أساسي على بلدك الأصلي، ومدة دورتك الدراسية في أيرلندا ونوع الكلية التي تدرس فيها.

6.1 ما هي حقوقي في العمل؟

أ. الطلاب من الاتحاد الأوروبي

الطلاب من داخل الاتحاد الأوروبي لهم حقوق غير محدودة للعمل في أيرلندا إذا أرادوا ذلك، ولا يحتاجوا إلى تصريح رسمي للعمل في أيرلندا. ولكن عليهم بالرغم من ذلك أن يطلبوا رقم PPS من مكتب الرعاية الاجتماعية المحلي التابعين له.

ب. الطلاب من خارج الاتحاد الأوروبي

في إبريل 2005، أدخلت الحكومة قيودا جديدة على حقوق الطلاب الدوليين الوافدين من خارج الاتحاد الأوروبي بالنسبة للعمل في أيرلندا. يعتمد حق الطالب في العمل الآن على عدة عوامل، من ضمنها متى تم إصدار أول تأشيرة *Student Visa* له (انظر أدناه).

◀ الطلاب الذين أصدرت لهم تأشيرات Student Visa منذ 18 إبريل 2005

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي وكان قد تم إصدار تأشيرة Student Visa لك في أو بعد 18 إبريل 2005، يسمح لك بالعمل أثناء الدراسة في أيرلندا فقط إذا استوفيت عددا من الشروط، وهي:

- يجب أن تكون مشتركا في دورة تعليمية ذات فترة كاملة
- يجب ألا تقل الدراسة عن عام واحد كامل
- يجب أن تنتهي بمؤهل يعترف به Minister of Education and Science (وزير التعليم والبحث العلمي). للحصول على قائمة بالدورات التعليمية المعتمدة، التي تعترف بها الحكومة، انظر سجل Internationalisation Register على الموقع التابع لـ Department of Education: www.education.ie

◀ كم عدد ساعات العمل المسموحة لي؟

إذا قمت بتسجيل اسمك في دورة دراسية في أو بعد 18 أبريل 2005، واستوفيت الشروط المذكورة أعلاه، فيمكنك العمل فقط:

- لبعض الوقت، حتى 20 ساعة في الأسبوع أثناء الفصل الدراسي بالمدرسة/الكلية
- لفترة كاملة أثناء الإجازات.

◀ هؤلاء ليس مسموحا لهم بالعمل

إذا لم تستوف الشروط المذكورة أعلاه، فلن يسمح لك بالعمل بشكل قانوني في أيرلندا أثناء دراستك.

إذا كنت تحضر دورة تعليمية أساسية أو إعدادية قبل إدراج اسمك في دورة تعليمية ذات فترة كاملة، فلن يسمح لك بالعمل حتى تبدأ في الدورة التعليمية ذات الفترة الكاملة.

◀ الطلاب الذين صدرت لهم تأشيرات Student Visa قبل 18 إبريل 2005

إذا صدر لك تصريح بالإقامة والدراسة في أيرلندا قبل 18 إبريل 2005، فهذه القيود الجديدة على العمل لا تنطبق عليك.

لذلك يكون لك الحق في العمل بأيرلندا إلى أن تنتهي تأشيرة Student Visa الخاصة بك. ويسمح لك بالعمل لبعض الوقت أثناء الفصل الدراسي (20 ساعة في الأسبوع) ولفترة كاملة أثناء الإجازات، حتى إذا كانت مدة دورتك التعليمية أقل من سنة واحدة.

ج. متى ينبغي علي التوقف عن العمل؟

سينتهي حقك في العمل بأيرلندا عندما تنتهي تأشيرة Student Visa الخاصة بك. عند ذلك الوقت سينتهي أيضا تصريح البقاء في أيرلندا الخاص بك وسيكون من المنتظر منك أن تغادر البلاد. أما كونك كنت في وظيفة مؤقتة، فذلك، في حد ذاته، لن يمنحك حق البقاء في أيرلندا للعمل في وظيفة وقت كامل.

د. هل يمكنني التغيير إلى تصريح Work Permit؟

إذا أنهيت دورتك الدراسية وأردت الاستمرار في العمل بأيرلندا، فلن يسمح لك بالاستمرار في العمل بأيرلندا قانونا دون تغيير وضع الهجرة الخاص بك.

وكتالاب سابق، لكي يسمح لك بالعمل في أيرلندا ستحتاج لاستصدار شكل من أشكال التصريح للعمل (مثل working visa أو work permit) من Department of Enterprise, Trade and Employment (إدارة المشروعات والتجارة والتوظيف).

◀ يرجى ملاحظة هذه القيود:

بالنسبة للشخص المقيم، لا يسمح له عادة بالتغيير من تأشيرة Student Visa إلى work permit أثناء إقامته في أيرلندا.

إذا أردت الحصول على work permit، فيجب عليك عادة مغادرة البلاد وطلب العمل من هناك. وبمجرد أن تعرض عليك وظيفة، فسوف يحتاج صاحب عملك إلى طلب work permit بالنيابة عنك. لمعرفة المزيد من المعلومات عن هذا الموضوع اتصل بخدمة معلومات مجلس Immigrant Council of Ireland أو انظر موقع: Department of Enterprise: www.entemp.ie

هـ. ما هي حقوقي في مقر العمل؟

كل شخص حاصل على تصريح بالعمل في أيرلندا له نفس الحقوق في مقر عمله، بغض النظر عن جنسيته. وهذا يعني أن له الحق في عقد قانوني، وساعات عمل قانونية، وراتب لا يقل عن الحد الأدنى للأجور، وكذلك الحصول على عطلات كاملة، وكذلك الإجازات المرضية ولرعاية الطفل طبقا لما قرره قانون التوظيف الأيرلندي. لمزيد من المعلومات عن حقوقك في مقر العمل، اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI.

6.2 ما هي حقوقي بشأن Family Reunification؟

◀ الطلاب من الاتحاد الأوروبي

إذا كنت تدرس لفترة كاملة ومن الاتحاد الأوروبي، فمن المسموح لك بأن تصطحب الزوجة أو الزوج وأي أطفال أصغر من 18 عام ليعيشوا معك في أيرلندا، وذلك إذا كان لديك المال الكافي للإنفاق عليهم.

◀ الطلاب من خارج الاتحاد الأوروبي

إذا كنت من خارج أوروبا وتدرس لفترة كاملة في أيرلندا، فليس لك حق قانوني في المطالبة بحق family reunification.

ومع ذلك، يمكنك الطلب بأن يسمح لأفراد أسرتك (مثل زوجتك/زوجك، وأي أطفال معالين أصغر من 18 عام) أن يعيشوا معك في أيرلندا أثناء دراستك.

هذا إذا كانت لديك القدرة على إثبات أنك تملك المال الكافي للإنفاق على الأسرة، بدون الحاجة إلى دعم من الدولة. كما يطلب منك أيضا توفير تأمين طبي وصحي كامل لك ولأي عضو من أعضاء الأسرة يعيش معك.

لمعرفة المزيد من المعلومات عن حق Family Reunification، من فضلك انظر منشور حقائق مجلس Immigrant Council of Ireland الخاص بهذا الموضوع أو اتصل بخدمة المعلومات الخاصة بنا.

6.3 ما هي حقوقي بشأن الإعانة الاجتماعية؟

منذ مايو 2004، يجب أن يجتاز أي شخص يرغب في الحصول على دعم الإعانة الاجتماعية في أيرلندا اختبارا للإقامة يعرف بـ 'habitual residence condition'، بغض النظر عن جنسيته. وهناك العديد من الشروط المتضمنة، ولكن بصفة عامة يعني هذا الاختبار أن الشخص الذي لم يكن مقيما في أيرلندا لمدة عامين قبل التقدم بالطلب قد لا يحق له الحصول على مزايا الإعانات الاجتماعية.

6.4 ما هي حقوقي في التصويت؟

◀ الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية

هؤلاء الذين تم منحهم المواطنة الأيرلندية لهم حق التصويت في جميع الانتخابات والاستفتاءات المحلية والوطنية والأوروبية في أيرلندا إذا كانت أسمائهم في سجل الناخبين.

◀ الأشخاص من الاتحاد الأوروبي

الطلاب من الدول الأخرى في الاتحاد الأوروبي لهم الحق في التصويت في الانتخابات المحلية والأوروبية بأيرلندا إذا كانت أسمائهم في سجل الناخبين.

◀ الطلاب من خارج الاتحاد الأوروبي

الأشخاص الوافدون من خارج الاتحاد الأوروبي والمقيمون بشكل اعتيادي في أيرلندا مسموح لهم بالتصويت في الانتخابات المحلية إذا كانت أسمائهم في سجل الناخبين.

هل ترغب في معرفة المزيد من المعلومات عن حقوق المهاجرين؟

إذا كنت ترغب في الحصول على المزيد من المعلومات عن حقوق المهاجرين في أيرلندا، يمكنك الحصول على تلك المعلومات من مجلس Immigrant Council of Ireland عن طريق:

قراءة منشورات الحقائق الأخرى في هذه السلسلة:

- 'Rights to Family Reunification in Ireland'
- 'Rights to Long Term Residency and Citizenship in Ireland'
- 'Rights to Leave to Remain in Ireland'

قراءة الجزء الخاص بمعلومات عن المهاجرين
'Information for Migrants Section'
بموقعنا على الشبكة:

www.immigrantcouncil.ie

الاتصال بخدمة المعلومات المجانية السرية الخاصة بنا:

يقدم مجلس IC| خدمة معلومات مجانية وسرية عن حقوق المهاجرين وأسرهم مثل العمال المهاجرين والطلبة الدوليين ورجال الأعمال والزائرين. المعلومات متاحة عن موضوعات مثل:

- تصاريح work permits
- تأشيرات وتراخيص working visas and authorisations
- تصاريح business permits
- تأشيرات student visas
- حق family reunification
- المواطنة والإقامة
- التصريح بالبقاء
- تقنين الأوضاع
- تأشيرات tourist visas/visitor visas
- إحالة لخدمات أخرى.

لمعرفة ساعات عمل وتفاصيل الاتصال بخدمة معلومات مجلس IC|، انظر ظهر غلاف منشور الحقائق.

جهات اتصال أخرى مفيدة

Department of Education and Science

Marlborough Street, Dublin 1
+ 353 1 873 4700
www.education.ie

Visa Office

Department of Foreign Affairs
13/14 Burgh Quay, Dublin 2
+ 353 1 663 1000
www.foreignaffairs.gov.ie

Garda National Immigration Bureau

13/14 Burgh Quay, Dublin 2
+ 353 1 666 9100
email: gnib@iol.ie

Passport office

Setanta Centre,
Molesworth Street, Dublin 2
+ 353 1 671 1633 / Lo-Call
(من خارج دبلن في أيرلندا): 1890 426888

Immigration and Citizenship Division

Department of Justice, Equality & Law Reform
13/14 Burgh Quay, Dublin 2
+ 353 1 616 7700
www.justice.ie

Information Service of the Department of Social and Family Affairs

Áras Mhic Dhiarmada
Store Street, Dublin 1
+ 353 1 704 3000
www.welfare.ie

Irish Council for Overseas Students

41 Morehampton Road, Dublin 4
+ 353 1 660 5233
www.icosirl.ie

Education Ireland

IPC House
35-39 Shelbourne Road, Dublin 4
+ 353 1 6144836
www.educationireland.ie

